

**Dodatok č. 2 k Zmluve o zabezpečovaní servisných služieb
(Supervízna zmluva)
Číslo zmluvy: 01.05-2009/S**

Spoločnosť

BSC Line s.r.o.

Murgašova 880/8, 018 41 Dubnica nad Váhom, Slovenská republika

IČO: 36301621 DIČ: 2020114536 IČ DPH: SK2020114536

Bankové spojenie: Č č. účtu:

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, Odd. Sro, VI.č. 10841/R

zastúpená konateľom spoločnosti Ing. Marianom Sirotným

(ďalej v tomto dokumente iba ako "Sprostredkovateľ")

a

Spoločnosť

Nemocnica svätého Michala, a.s.

so sídlom: Cintorínska č. 16, 812 72 Bratislava

krajina: Slovenská republika

zastúpená: MUDr. Marian Križko, PhD. – generálny riaditeľ

IČO: 44 570 783

DIČ: 202 273 8586

bankové spojenie:

(ďalej v tomto dokumente iba ako "Prevádzkovateľ")

Sa vzájomne dohodli na tomto Dodatku č.1, ktorým sa dopĺňa Zmluva o zabezpečení servisných služieb.

1. Ochrana osobných údajov

V súvislosti s realizáciou všetkých činností vyplývajúcich zo vzájomnej kooperácie zmluvných strán, ktoré vykonáva sprostredkovateľ pre prevádzkovateľa si zmluvné strany navzájom budú odovzdávať, sprístupňovať a poskytovať Osobné údaje, ktoré môžu byť využívané výlučne pre realizáciu a dosiahnutie určeného cieľa činností dojednaných v tejto Zmluve alebo v iných zmluvných dojednaniach, pokiaľ nie je ďalej uvedené inak.

Predmetom tejto Zmluvy je:

- a) úprava práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní osobných údajov na výkon činností sprostredkovateľa pre prevádzkovateľa a určenie účelu spracovania osobných údajov sprostredkovateľom pre prevádzkovateľa,
- b) úprava práv a povinností zmluvných strán pri odovzďavaní, spracovávaní alebo pri poskytovaní osobných údajov týkajúcich sa dotknutých osôb prevádzkovateľa sprostredkovateľovi v zmysle Zákona o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len Zákon),
- c) záväzok zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o osobných údajov s cieľom zabezpečiť utajenie a ochranu všetkých osobných údajov, ktoré sa dozvedia, počas trvania zmluvného vzťahu, pred uzatvorením zmluvného vzťahu i po ukončení zmluvného vzťahu,
- d) úprava práv a povinností zmluvných strán pri vykonávaní činnosti sprostredkovateľa pre prevádzkovateľa v zmysle Zákona, a poverenie na spracovanie osobných údajov v zmysle Zákona.

Zmluvné strany sa dohodli, že ak bude výkon činností upravený v inom zmluvnom dojednaní, zaväzujú sa dodržiavať a aplikovať všetky ustanovenia tejto zmluvy v častiach týkajúcich sa akejkoľvek činnosti s osobnými údajmi.

2. Poverenie spracúvať osobné údaje

Prevádzkovateľ v súlade s § 8 ods. 1 Zákona poveruje týmto sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov vymedzených v zmluve, ktoré sprostredkovateľ pre prevádzkovateľa spracúva za účelom a v rozsahu potrebnom na vykonanie služieb zo strany sprostredkovateľa pre prevádzkovateľa.

Zmluvné strany prehlasujú, že spracúvanie osobných údajov na základe tejto zmluvy neohrozuje práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb alebo zmluvných strán v zmysle Zákona.

Pre účely tejto zmluvy resp. pre účely tohto poverenia na spracúvanie osobných údajov sa **účelom rozumie**: činnosti súvisiace s prevádzkovaním, úpravami, dopĺňaním a servisom NIS (Nemocničný informačný systém) a MIS (Manažérsky informačný systém). Osobné údaje spracúvané na základe tejto zmluvy sú v rozsahu, v ktorom dotknutá osoba prevádzkovateľovi osobné údaje poskytla na základe osobitných zákonov o poskytovaní zdravotnej starostlivosti medzi dotknutou osobou a prevádzkovateľom, **najmä nie však výlučne**: meno, priezvisko, trvalý pobyt, adresa prechodného pobytu, rodné číslo, dátum narodenia, štátna príslušnosť, druh a číslo dokladu totožnosti.

Na základe ustanovení Zákona je prevádzkovateľ vlastníkom a zároveň prevádzkovateľom informačného systému osobných údajov, prostredníctvom ktorého sú za účelom plnenia poskytovania zdravotnej starostlivosti spracúvané osobné údaje klientov prevádzkovateľa.

Poverenie na spracúvanie osobných údajov podľa tejto zmluvy nadobúda účinnosť ku dňu účinnosti tejto zmluvy, pričom od tohto dňa je sprostredkovateľ oprávnený začať spracúvať osobné údaje, a toto poverenie trvá počas platnosti zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

V prípade ak pri spracúvaní osobných údajov na základe tejto zmluvy príde sprostredkovateľ do osobného kontaktu s dotknutou osobou, je povinný oznámiť tejto dotknutej osobe pri prvom kontakte, že spracúva jej osobné údaje v mene prevádzkovateľa na v tejto zmluve vymedzený účel.

Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa postupoval v súlade so Zákomom, s prihliadnutím najmä na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.

3. Podmienky spracúvania a ochrany osobných údajov

Sprostredkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch a prijať všetky opatrenia potrebné na ochranu osobných údajov, a že tieto osobné údaje bude chrániť a utajovať v súlade so Zákomom.

Všetky osobné údaje, ktoré sprostredkovateľ získal na základe tejto zmluvy, môžu byť sprostredkovateľom využité výlučne pri príprave a realizácii činností, ktoré sú zmluvnými stranami vopred odsúhlasené a sprostredkovateľ nie je oprávnený spracovať alebo použiť osobné údaje v rozpore s účelom ich spracúvania pre svoju alebo cudziu potrebu. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje, ktoré mu boli poskytnuté na spracúvanie len za účelom a v rozsahu nevyhnutnom na vykonanie činností potrebných na dosiahnutie dohôd obsiahnutých v zmluve. Zoznam povolených operácií s osobnými údajmi: získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, spracúvanie, usporadúvanie, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, likvidácia, a to v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že nebude písomnosti (vrátane písomností v elektronickej forme), obsahujúce osobné údaje, ktoré mu v súvislosti s výkonom činností alebo pri príprave a realizácii činností prevádzkovateľ poskytne, alebo ktoré sám získa pri vykonávaní činnosti pre prevádzkovateľa okrem prípadov, keď je to nevyhnutné na dosiahnutie účelu, pre ktorý boli osobné údaje poskytnuté, bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa kopírovať, ani žiadnym iným spôsobom rozmnožovať a kedykoľvek ich na požiadanie vráti, vrátane všetkých kópií alebo opisov, alebo ich na základe požiadavky prevádzkovateľa preukázateľne zničí (a to aj v elektronickej podobe), vrátane všetkých kópií alebo opisov.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa neposkytne, nesprístupní a nezverejní osobné údaje v žiadnej forme tretím osobám, okrem prípadov kedy na základe tejto zmluvy je sprostredkovateľ oprávnený poskytnúť, alebo sprístupniť osobné údaje tretím osobám v zmysle osobitného zákona.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje zaistiť, že oprávnené osoby budú zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch a ich utajenie vo vzťahu k tretím osobám, ktoré nie sú zúčastnené na realizácii ustanovení zmluvy.

Sprostredkovateľ vyhlasuje, že všetky oprávnené osoby, ktoré prichádzajú do styku s osobnými údajmi alebo môžu mať prístup k informačnému systému, v ktorom sa osobné údaje spracúvajú, boli preukázateľne poučené o právach a povinnostiach ustanovených v Zákone a o zodpovednosti za ich porušenie a že oprávnené osoby sa písomne zaviazali zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, ktoré sa dostanú do ich dispozície, alebo získajú vedomosť o ich obsahu počas výkonu zmluvnými stranami dohodnutých činností alebo v súvislosti s výkonom dohodnutých činností. Ak prevádzkovateľ zistí alebo má

dôvodnú pochybnosť o tom, že oprávnená osoba nedodrжала záväzok mlčanlivosti v zmysle tohto bodu, má prevádzkovateľ právo žiadať sprostredkovateľa, aby táto oprávnená osoba nevykonávala činnosti, pri ktorých príde do styku s osobnými údajmi.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že počas doby spracúvania osobných údajov na základe tejto zmluvy bude dodržiavať opatrenia technickej, organizačnej, a personálnej bezpečnosti zodpovedajúce účelu a spôsobu spracúvania, a to aj bez priamej požiadavky prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ zároveň prehlasuje, že všetky opatrenia a požiadavky stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi na bezpečnosť pri spracúvaní osobných údajov boli sprostredkovateľom prijaté pred podpisom tejto zmluvy.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje vypracovať a podľa potreby aktualizovať bezpečnostný projekt v zmysle § 20 Zákona. Zároveň sa zaväzuje, že na požiadanie prevádzkovateľa nechá na vlastný účet vypracovať audit bezpečnosti informačného systému a to najneskôr do 10 týždňov odo dňa doručenia tejto požiadavky a tento prevádzkovateľovi poskytne na preverenie dodržiavania požiadaviek bezpečnosti spracúvania osobných údajov dotknutých osôb poskytnutých sprostredkovateľovi prevádzkovateľom.

Sprostredkovateľ sa ďalej zaväzuje, že na základe žiadosti prevádzkovateľa preukázateľne zničí všetky písomnosti (vrátane písomností v elektronickej forme) ňou alebo osobami na jej strane vytvorené, ktoré obsahujú osobné údaje, ktoré jej boli odovzdané prevádzkovateľom v súvislosti s realizáciou činností alebo pri ich príprave. Sprostredkovateľ po odvolaní súhlasu so spracovaním osobných údajov dotknutou osobou, pokiaľ je v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a dohody takéto odvolanie súhlasu možné, sa na základe výzvy prevádzkovateľa zaväzuje bezodkladne zabezpečiť likvidáciu osobných údajov dotknutej osoby, ak osobitný zákon neurčí inak.

V prípade, že sprostredkovateľ bude také isté alebo obdobné služby, ktoré sú predmetom zmluvy uzatvorenej medzi zmluvnými stranami, poskytovať aj pre iné právnické osoby, zaväzuje sa sprostredkovateľ spracúvať a spravovať osobné údaje poskytnuté prevádzkovateľom oddelene, aby nedošlo k ich zmiešaniu a zámene, a aby nedošlo k vyzradeniu osobných údajov a aby bola zabezpečená primeraná ochrana osobných údajov.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že preukázateľne poučí oprávnené osoby a akékoľvek iné právnické osoby a fyzické osoby, ktoré majú, alebo môžu mať prístup k informačnému systému, v ktorom sú spracúvané osobné údaje dotknutých osôb, o právach a povinnostiach ustanovených Zákonom a o zodpovednosti za ich porušenie, ako aj o požiadavkách prevádzkovateľa na prístup tretích osôb k osobným údajom dotknutých osôb.

V zmysle Zákona sú zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť o spracúvaných osobných údajoch dotknutých osôb. Táto povinnosť mlčanlivosti trvá aj po zániku účelu spracúvania osobných údajov.

4. Likvidácia osobných údajov

Sprostredkovateľ je povinný v zmysle Zákona likvidovať osobné údaje po skončení účelu ich spracúvania, ak osobitný zákon neurčí inak.

Likvidácia sa vykoná spôsobom, ktorý určí prevádzkovateľ.

Za likvidáciu sa považuje úplné znehodnotenie alebo zničenie všetkých dát, ktoré tvoria definíciu pojmu Osobné údaje na základe Zákona. Za likvidáciu sa tiež považuje, ak sprostredkovateľ odovzdá osobné údaje prevádzkovateľovi.

5. Porušenie povinností a sankcie

Za porušenie povinnosti zabezpečiť mlčanlivosť, utajenie alebo ochrany osobných údajov sa považuje konanie sprostredkovateľa, vrátane oprávnených osôb, ktorým konajúci inej osobe neoprávnené, t. j. v rozpore so zmluvou, oznámi, sprístupní, pre seba alebo iného využije osobné údaje, ktoré získala v súvislosti s prípravou a realizáciou činností na základe tejto zmluvy. Za porušenie povinnosti podľa tejto zmluvy sa považuje aj nedodržanie záväzkov súvisiacich s ochranou bezpečnosti uvedených v článku „Podmienky spracúvania a ochrany osobných údajov“ tejto zmluvy, ako aj nevykonanie likvidácie spôsobom uvedeným v „Likvidácia osobných údajov“ tejto zmluvy.

Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje, pokiaľ je sprostredkovateľ, alebo oprávnená osoba povinná osobné údaje poskytnúť na základe povinnosti uloženej zákonom, avšak iba v nevyhnutne potrebnom rozsahu. Aj v prípade plnenia povinnosti poskytnúť, zverejniť alebo sprístupniť osobné údaje sa sprostredkovateľ zaväzuje dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa povinnosti chrániť práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb alebo prevádzkovateľa.

Sprostredkovateľ je povinný informovať prevádzkovateľa o porušení povinnosti mlčanlivosti, utajenia alebo ochrany osobných údajov a o vykonaných opatreniach na odstránenie následkov porušenia tejto povinnosti bez zbytočného odkladu potom, čo sa o porušení dozvedel. Sprostredkovateľ je povinný vykonať opatrenia

na odstránenie následkov porušenia povinností okamžite po tom, ako prevádzkovateľ sprostredkovateľa upozorní na porušenie ustanovení o bezpečnosti osobných údajov.

Sprostredkovateľ je povinný odstrániť, resp. v maximálnej miere minimalizovať následky porušenia povinnosti mlčanlivosti, utajenia alebo ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu potom, čo sa o porušení dozvedel.

Ak poruší sprostredkovateľ vrátane jeho oprávnených osôb niektorú povinnosť, ktorá pre ňu vyplýva zo zmluvy, alebo ak dôjde k udalosti, ktorá sa podľa článku zmluvy považuje za porušenie povinnosti mlčanlivosti alebo utajenia, vzniká prevádzkovateľovi nárok na náhradu škody v plnom rozsahu.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť prevádzkovateľovi akúkoľvek škodu, materiálnu alebo nemateriálnu ujmu, ako aj všetky náklady, ktoré môžu prevádzkovateľovi vzniknúť v prípade porušenia niektorej zo zmluvnej povinnosti sprostredkovateľa definovaných v tejto zmluve alebo v prípade porušenia niektorej z povinnosti sprostredkovateľa zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré sa sprostredkovateľ dozvedel v súvislosti s plnením zmluvných dohôd.

6. Prenos osobných údajov

Zmluvné strany si poskytujú osobné údaje a uskutočňujú prenos osobných údajov prostredníctvom oprávnených osôb. Oprávnené osoby pre poskytovanie a prenos osobných údajov sú osoby, ktoré k tomu poveril štatutárny orgán zmluvnej strany alebo osoba splnomocnená štatutárnym orgánom zmluvnej strany. Mená týchto osôb si zmluvné strany oznámia.

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie a prenos osobných údajov sa uskutoční len jednou z nasledujúcich foriem:

- a) ústne rokovanie zmluvných strán,
- b) elektronická forma komunikácie,
- c) písomná forma komunikácie,
- d) iná forma komunikácie, z ktorej je zrejмый obsah a hodnota prenášanej informácie.

Všetky použité prostriedky na výkon prenosu osobných údajov musia spĺňať požiadavky prevádzkovateľa a všeobecne záväzných právnych predpisov na bezpečnosť tak, aby boli zachované práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb a prevádzkovateľa.

Prevádzkovateľ nie je povinný vykonať prenos osobných údajov ak nie sú zabezpečené podmienky na bezpečný prenos, alebo ak má akékoľvek dôvodné pochybnosti o bezpečnosti prenosu, a to až do doby, kedy sprostredkovateľ zabezpečí nápravu. Nevykonanie prenosu osobných údajov na základe tohto bodu nemá vplyv na oprávnenie sprostredkovateľa predĺžiť dohodnuté lehoty na splnenie účelu uvedeného v tejto zmluve, ak zmluvnými stranami nie je dohodnuté inak.

7. Osobitné ustanovenia

Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky informácie získané pri plnení práv a povinností zo zmluvy budú považovať za obchodné tajomstvo, pokiaľ boli poskytnuté druhej zmluvnej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že prevádzkovateľ je oprávnený monitorovať činnosť sprostredkovateľa, vykonávanú na základe zmluvy, týkajúcej sa spolupráce pri plnení predmetu zmluvy.

Sprostredkovateľ podpisom zmluvy vyhlasuje, že súhlasí s kontrolou a auditom výkonu činností vykonávaných na základe zmluvného vzťahu medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, a to zo strany prevádzkovateľa alebo audítora povereného prevádzkovateľom, a to počas celého trvania zmluvného vzťahu založeného zmluvou.

Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť oddelenú správu osobných údajov poskytnutých prevádzkovateľom, ak v zmysle jeho iných zmluvných vzťahov zabezpečuje obdobnú činnosť pre iné právne subjekty ako je prevádzkovateľ.

8. Trvanie poverenia sprostredkovateľa

Poverenie sprostredkovateľa nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami.

Zmluva sa uzatvára na dobu platnosti Zmluvy o zabezpečení servisných služieb.

V prípade, ak po zániku Zmluvy bude niektorá zo zmluvných strán spracovávať osobné údaje dotknutých osôb pre účely dohodnuté v tejto zmluve, zaväzujú sa zmluvné strany postupovať podľa ustanovení tejto zmluvy.

Prevádzkovateľ je oprávnený vypovedať zmluvu s okamžitou účinnosťou v prípade ak:

